

И.П. КОРОЛЮК

Республика Беларусь, Брест, БрГУ

**РЕДУКЦИЯ СЕМАНТИЧЕСКОЙ СТРУКТУРЫ ИМЕН
ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ В РЕЗУЛЬТАТЕ ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ С
ПРЕФИКСОМ UN- (НА МАТЕРИАЛЕ СОВРЕМЕННОГО
НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА)**

Производное слово создается потому, что язык в нем нуждается, появление специального обозначения для сложившейся или складывающейся в голове человека структуры знания позволяет превратить нечто диффузное и дотеле неопределенное в нечто характеризующееся явными границами и выделенное в отдельную сущность.

Исследуя категорию отрицания признака на материале производных имен прилагательных с префиксом *un-*, можно предположить, что данный префикс, соединяясь с исходной единицей, не просто отрицает соответствующий признак, а создает новую категорию.

Анализ семантических структур исследуемых имен прилагательных выявил их несовпадение в производной и исходной единицах. Несовпадение семантических структур базовой единицы и деривата наблюдается у большинства производных имен прилагательных с префиксом *un-*. Данный префикс вступает во взаимодействие далеко не со всеми лексико-семантическими вариантами исходной единицы, т.е. имеет место *квантитативная редукция семантической структуры производящей единицы*.

При взаимодействии префикса *un-* с полисемичными основами наблюдаются следующие виды отношений:

1. Прилагательное с *un-* моносемично, исходная единица полисемична. Производная единица выбирает только определенные значения исходной

основы. Например: *unattraktiv* (непривлекательный) 'nicht attraktiv'; *attraktiv* (привлекательный) '1. starken Anreiz bietend, verlockend, begehrenswert, erstrebenswert. 2. [sehr] anziehend aufgrund eines ansprechenden Äußeren, hübsch, reizvoll'. Такой же характеристикой обладают прилагательные *inelastisch, unübersichtlich, unübertragbar, unverkäuflich, unausführbar, unbar, uneinsichtig, unbürokratisch, undiplomatisch, unbunt, unfein, unkirchlich, unflexibel, ungern, unkompetent, unlebendig, unmännlich, unmilitärisch, unökonomisch, unordentlich, unrealistisch, unwichtig, unzuständig* и др.

2. Исходное прилагательное полисемично, дериват выбирает только определенный оттенок одного из значений производящей основы. Ярким примером данного типа отношений является прилагательное *unheilig* (безбожный) 'nicht heilig (1 с), nicht gerade fromm, christlich'; *heilig* (святой) '1. a) im Unterschied zu allem Irdischen göttlich vollkommen und daher verehrungswürdig; b) von göttlichem Geist erfüllt; göttliches Heil spendend; c) (veraltend) von sittlicher Reinheit zeugend, sehr fromm; d) durch einen göttlichen Bezug eine besondere Weihe besitzend; 2. (geh.) durch seinen Ernst Ehrfurcht einflüßend; unantastbar 3. (ugs.) (von etw. Unangenehmem) groß, entsetzlich'. Определенный оттенок одного из значений производящей основы представлен также в семантической структуре производных прилагательных *undicht, unromantisch, untypisch, unwirtschaftlich, ungeistig, ungreifbar* и др.

3. Исходная единица и производное с *un-* многозначны, но *un-* взаимодействует не со всеми значениями исходной единицы. Например: *ungesund* (нездоровый) '1. auf Krankheit hinweisend; kränklich; 2. der Gesundheit abträglich; 3. nicht gesund (3)'; *gesund* (здоровый) '1. a) ohne Störung im körperlichen, seelischen u. geistigen Wohlbefinden; durch Krankheit nicht beeinträchtigt, keine Schäden durch Krankheit aufweisend; b) [durch sein Aussehen] von Gesundheit zeugend; 2. die Gesundheit fördernd, ihr zuträglich; 3. der allgemeinen menschlichen Beurteilung nach richtig, vernünftig, normal; 4. (Jägerspr.) nicht getroffen; nicht angeschossen u. daher kein Blut verlierend'.

Подобная избирательность наблюдается и у прилагательных *unklar, ungeil, ungebrochen, undankbar, ungelöst, undemokratisch, unempfindlich, unsportlich* и др.

Данные дефиниции производных прилагательных и базисных единиц отчетливо демонстрируют не только несовпадение числа лексико-семантических вариантов, но и то, что происходит не просто отрицание базисной единицы, а создание новой лексемы. *Nicht* в сочетании с исходным прилагательным отрицает любое из его значений, префикс *un-* создает новую единицу, наделенную определенными признаками.